

Карманова Юлия Александровна

**НАИМЕНОВАНИЕ ПАУКА В СЕЛЬКУПСКОМ ЯЗЫКЕ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ, МИФОЛОГИЧЕСКИЙ, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ, ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ**

В статье подробно рассматриваются наименования паука в селькупском языке. Проводится семантический анализ инсектонима и выделяются номинативные признаки наименований паука. Лингвистический анализ проводится с опорой на культурологические, мифологические и этнографические данные.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2012/1/21.html](http://www.gramota.net/materials/2/2012/1/21.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2012. № 1 (12). С. 80-83. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2012/1/](http://www.gramota.net/materials/2/2012/1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информацию о том, как опубликовать статью в журнале, можно получить на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

групп («Власть денег», «Влияние денег на человека», «Деньги выше, чем моральные ценности», «Моральные ценности выше, чем деньги»). Как видно из рассмотренных примеров, четкая граница между семантическими группами отсутствует. Все пословицы отражают влияние денег на социум и дифференцируются по признаку оценочной коннотации.

Наибольшее число пословиц репрезентируют главенствующую роль денег в жизни общества в целом и в жизни каждого отдельно взятого человека. Причем положительная оценка этой роли обнаруживается в большинстве из рассмотренных пословиц.

Следует отметить, что объект нашего исследования составили пословицы, которые появились в различный период культурно-исторического развития Германии и Англии на базе своеобразного национального понимания и категоризации окружающей действительности. Поэтому они имеют национальный характер. Анализ показывает различия в компонентном составе пословиц, так как в своей образной основе они отражают быт, традиции, обычаи народа сопоставляемых языков.

#### Список литературы

1. **Агаркова Н. Э.** Концепт «деньги» как фрагмент английской языковой картины мира (на материале американского варианта английского языка): автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Иркутск, 2001.
2. **Антология концептов** / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. М.: Гнозис, 2007.
3. **Воркачев С. Г.** Лингвоконцептология и межкультурная коммуникация: истоки и цели // Филологические науки. 2005. № 4.
4. **Майоренко И. А.** Концептуализация понятия «деньги» в лексической системе и фонде устойчивых единиц русского, английского, французского языков: дисс. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2005.
5. **Сафина Р. А.** Фразеологические единицы, выражающие материально-денежные отношения в немецком и русском языках: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Казань, 2002.
6. **Степанов Ю. С.** Константы: словарь русской культуры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Академ. проект, 2001.
7. **Федянина Л. И.** Способы объективации концепта *Geld* в немецкой языковой картине мира: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2005.
8. **Based on the Random House Dictionary.** Random House, Inc., 2011.
9. **Merriam-Webster's Dictionary of Law.** Merriam-Webster, Inc., 1996.
10. **Online Etymology Dictionary.** Douglas Harper, 2010.
11. **The American Heritage Dictionary of Idioms** / by Christine Ammer. Houghton Mifflin, 1997.

#### THE COMPARATIVE ANALYSIS OF THE ENGLISH AND GERMAN PROVERBS AND SAYINGS REPRESENTING THE CONCEPT "MONEY"

**Elena Anatol'evna Kamyshanchenko**, Ph. D. in Philology  
**Natal'ya Viktorovna Nerubenko**  
*Department of Business Foreign Language*  
*Research University "Belgorod State University"*  
*kamyshanchenko@bsu.edu.ru; nerubenko@bsu.edu.ru*

The authors of the article research the concept "money" objectified by means of the German and English languages and pay special attention to revealing the cultural-specific components of this concept by the example of the proverbs and sayings of the German and English languages.

*Key words and phrases:* concept; linguistic culture; lexical unit; language unit; estimation connotation.

УДК 811.51

*В статье подробно рассматриваются наименования паука в селькупском языке. Проводится семантический анализ инсектонима и выделяются номинативные признаки наименований паука. Лингвистический анализ проводится с опорой на культурологические, мифологические и этнографические данные.*

*Ключевые слова и фразы:* селькупский язык; наименование паука; культура; номинативный признак.

**Юлия Александровна Карманова**

*Кафедра перевода и переводоведения*

*Томский государственный педагогический университет*

*kosmosila@inbox.ru*

#### НАИМЕНОВАНИЕ ПАУКА В СЕЛЬКУПСКОМ ЯЗЫКЕ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ, МИФОЛОГИЧЕСКИЙ, КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ, ЭТНОГРАФИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ<sup>©</sup>

*Выполнено при финансовой поддержке РГНФ. Код проекта 11-14-60006a/Т.*

Существование большого количества работ, посвященных культурологическому аспекту языка, подтверждает его значимость как хранителя сведений о культуре и менталитете народа. С течением времени некоторые сведения могут бесследно утрачиваться, что впоследствии усложняет понимание той или иной культуры. В этом случае мы прибегаем к лингвистическому анализу данных, чтобы попытаться посредством

языка проникнуть в тайну культуры, потому как язык - это единственное средство, способное помочь нам проникнуть в сферу ментальности, которая, несомненно, является важным аспектом при рассмотрении и анализе лексического материала. Язык и культура - неотделимые понятия, так как язык определяет способ членения мира в той или иной культуре. Именно в языке скрыта информация о человеке и сам человек, с вою очередь, может о ней не догадываться. По мнению В. А. Масловой, слово является важнейшим источником информации и «именно в нем заложена вся информация о мире и о человеке» [9, с. 114]. Опираясь на языковые и мифологические данные, мы раскрываем тайны мировоззрения, постигаем тайны культурного сознания человека.

Рассматривая язык как культурную кладезь, мы не можем обойти еще одно важное понятие, а именно «мышление». Как язык неотделим от культуры, так и мышление неотделимо от языка, по той причине, что мышление рассматривается как совокупность способов и приемов познания и объяснения окружающего мира [2]. Мышление находит выражение в особенностях образа мыслей людей и в их эмоциональной оценке окружающей действительности.

Образ мыслей и эмоциональная оценка носит национальный характер и в комплексе складываются в национальную культуру, которая индивидуальна для каждого народа, но в то же самое время мы можем найти и культурные пересечения, которые объясняются взаимодействиями представителей разных культур.

В данной работе мы обратимся к наименованию паука в селькупском языке и постараемся посмотреть на данную лексему через призму языка, раскрыв суть наименования при его разделении на компоненты, культуры и мифологии.

Представление о пауке (кет. *oiđgoča, ojjogoča*) и его роль в жизни селькупов варьируются в зависимости от того, будем ли мы обращаться к более ранней или поздней картине мира. Читая о более ранних представлениях селькупов о мире, можно встретить упоминание о великой паучихе (*βarga pakul'a kota* букв. *бабушка-паучиха*). *βarga pakul'a kota* является ни чем иным, как зооморфной ипостасью матери-земли, обитающей в подземном доме и являющейся владычицей царства покойников [18, с. 36]. Более раннюю ассоциацию паука с нижним миром можно подтвердить следующим примером: *qubyl qunnan ellady idetko edekuk* «у мертвого человека душа в паука превращается» [1, с. 12].

Зооморфные ипостаси являются более ранними, чем антропоморфные. Селькупские роды вели свое происхождение от тотемных животных, насекомых, рыб и никогда не убивали тотемное животное своего рода [18, с. 28]. По более поздним представлениям паучиха уже упоминается в контексте с верхним миром. По сведениям Е. Д. Прокофьевой, на небе обитает паучиха - мать всех пауков, в изображении которой акцентируется брюшко-мешочек с еще не родившимися паучками [Там же, с. 37]. И в этом фрагменте «верх» отчетливо связывается с жизнедеятельными функциями. Но, независимо от места обитания, паук, с основой на семантический анализ фактического материала, выделяется как один из древних объектов поклонения и другие мифические предки: «солнце», «земля», «ворон (черный)», «медведь», «собакоподобное существо» [3, с. 133]. Как отмечает Леви-Брюль, человек традиционного общества чувствует себя мистически единым со своим тотемом (крокодил, попугай, орлом), со своей лесной душой и т.д. [8, с. 137].

Паук является важным тотемным насекомым для многих народов мира. Но его значение и роль не однозначна. В разных культурах паук может выступать как символ счастья или наоборот являться в отрицательных образах.

У нганасан с пауком (*im'iz'a*) связаны приметы удачи. Протянутая паутина поперек нарты сулит богатый улов. Паутина над дымоходом, по словам нганасан, приносит богатство и счастье [19, с. 17]. Ненцы верили, что после смерти человек попадает в подземный мир и некоторое время там живет привычной жизнью, а потом превращается в паука [12]. В эвенских сказках есть упоминание о пауке. Он изображен как положительный персонаж, дающий хороший совет и помогающий в разрешении трудностей [7]. Эвенки наносили на свою одежду орнамент в виде паука. Подобные рисунки паука, также как солнца, имели значение благопожелания и носили охранительную функцию [10].

Североамериканские индейцы использовали изображение паука на талисманах, например, североамериканские индейцы подвешивали над колыбелью младенца паутинку, чтобы защитить его от какого-либо вреда. У южноамериканских индейцев паук считается первым ткачом, а искусство тканья - перворемеслом, благодаря которому был создан мир или важнейшие его части. У народов акан, проживающих на территории западной Африки, паук Ананси - это старейшее из живых существ, у науранцев - божественный паук-творец Ареоп-Энап создает из раковины улитки землю, из пота - первородное море и из камней - людей.

В целом ряде фольклорных текстов паутина служит путеводной или спасительной нитью, соединяющей небо и землю или какие-либо точки горизонтальной плоскости [4].

В некоторых альпийских районах паук-крестовик считается благословенным существом и является символом счастья из-за своего рисунка на спине. Именно по этой причине паук - это насекомое, которое нельзя убивать. В Древнем Китае он означал близкое счастье, например, возвращение домой «блудного сына» [6]. В исламе есть предание о том, как паук спас Мухаммеда, поэтому он почитается как божественное насекомое, убивать которое - тяжкий грех.

В то же самое время, паук может быть и негативным символом. Так в западноафриканских баснях паук связывается с коварным существом. В христианской символике пауки являются злым образом и представляют символы греховного побуждения. Паук ассоциируется с дьяволом, завлекающим грешников в свою паутину; скупцом, пьющим кровь бедного [17].

Рассмотрев местоположение паука в мировоззрении селькупов и представителей других культур, оценив его роль и значимость, перейдем к следующей части, где подробный компонентный анализ поможет выде-

лить номинативный признак данной лексемы, а при помощи значений отдельных компонентов выделить частные представления и конкретные мысли говорящих [3, с. 133].

В кетском диалекте селькупского языка зафиксировано два фонетических варианта наименования насекомого «паук» *oiəgoča*, *oijgoča*, в морфологической структуре которых выделяется общий компонент *-goča*. Первые компоненты *oiə* и *oij* являются формами одного слова, учитывая чередование *i~j* [21, S. 39]. Данный компонент совпадает со знаменательным словом *oiə* и имеет значение «тетя, сестра, сноха» в кетском и васюганском диалектах. Кроме того, данная лексема вошла в словарный состав в качестве термина родства и в других значениях: таз. *ija*, *ija* «ребенок, дитя, сын, мальчик, детеныш зверей и птиц» [5, с. 118]. Изначально лексема *ij* использовалась в качестве имени, распространенного в селькупской мифологии. *Ij/Yj/Iči* - это земной герой, превращенный в божество и хитростью победивший людоеда *Pūneguse* или черта *Loz-ira* [15, с. 101-103].

Следует упомянуть, что имя *ij* фиксируется в качестве топонима: *Ый, Ий, Ыя, Ия* - правый приток среднего течения реки Тым [20, с. 74]. Е. Д. Прокофьева отмечает, что *Ий* встречается на Саянской территории в составе топонимов [5, с. 119].

Анализируя второй компонент, прежде всего, рассмотрим его фонетические варианты. Учитывая чередования согласных *q~g~γ*, а также *t~č*, мы можем сказать, что лексемы *gota* и *kota* являются фонетическими вариантами второго компонента кет. *oiəgoča*, *oijgoča* «паук».

Компонент *kota* встречается в именах следующих мифических существ: *Ima-kota* - старуха-хозяйка третьего яруса нижнего мира, что лежит сразу под слоем вечной мерзлоты. *Ima-kota* командует всеми покойниками в третьем покойном мире, всеми медведями, которые живут на земле и в подземном мире [14, с. 27], *Ијнта kota* (*Ијнта kota*) - старуха прародительница, покровительница всего живого, ведающая делами среднего мира. Г. Н. Прокофьев переводил ее имя как «старуха-свояченица», Е. Д. Прокофьева - «старуха-жизнь» или «нижняя старуха». В фольклорных сюжетах она выступает как 1) старуха из небесного дома, ошпиливающая уток и бросающая на землю их перья, которые тут же превращаются в уток, предназначенных для охотников; 2) мать божьего сына, помогающая прилежной невестке. По данным, описанным в селькупской мифологии Н. А. Тучковой, *Ијнти kota* распоряжается жизнью и смертью, по мере надобности отправляет души еще не родившихся людей на землю [11, с. 322-323].

Данные компоненты *-gota* и *-kota* реализуются в следующих лексемах: тур. *koṭıqo* «плести», например, тур. *puyl'at kotat poq* «паучок плетет паутину»; тым. *qoč* «ловушка». Возможно, компонент *goča* фигурирует и в других лексемах, если принять во внимание чередование согласных *q~g~γ*, *q~qw* [21, S. 38-41]: об. Ш *qwoṭku* «убить, поймать, добывать»; об., вас., кет. *qwaṭku* «добывать, поймать, убить»; об. С *qwaṭkugu* «ловить, периодически добывать»; кет. *qwoṭkugu* «ловить, периодически добывать»; об. Ч *qwaṭqilgu* «убить многих, наловить».

Энтомологические данные свидетельствуют о том, что большинство паукообразных насекомых являются хищниками, питаются главным образом насекомыми. Поймав добычу (например, насекомое) при помощи паутины, паук убивает её ядом и впрыскивает в неё пищеварительные соки. По истечении некоторого времени (обычно нескольких часов) паук высасывает образовавшийся питательный раствор [13].

Следовательно, лингвистический анализ данного наименования насекомого и дальнейшее сопоставление его с данными по энтомологии позволяют выявить признак номинации для данного наименования: «способ добычи пищи».

В селькупском языке существуют несколько лексических единиц со значением «мизгирь, паук», например, ел. *otije*; об. Ш, Ч, вас. *iže*; об. Ш, Ч, вас. *id'e*; тым. *iče*.

При делении лексемы ел. *otije* на компоненты получаем *otj+je*. Первый компонент данного наименования встречается и в названиях других видов животных, а именно: ел. *ōte*, *ota*, *ōte*, *ota* «олень» и ел. *ōtai ameritij surar* «волк». Наличие общего компонента во всех перечисленных наименованиях говорит, скорее всего, о наличии мифического предка, имя которого впоследствии нашло отражение в лексемах, входящих в тематическую группу «животные, насекомые».

Наименование вас. *id'e*; тым. *iče* и их фонетический вариант об. Ш, Ч, вас. *iže* изначально являлись именами собственными, которые носил известный селькупский герой, хитростью побеждавший злых духов и людоеда *pūneguse*. В качестве синонима лексемы *iči* употребляется слово *ij* (*Ий* - земной герой, превращенный впоследствии в божество) со значением *ребенок, дитя, сын, мальчик, детеныш зверей и птиц* (вас., тым., тур. *ija*). У лексической единицы *iče/it'e* обнаруживаются параллели в других языках, например, в древнетюркском языке существительное *idi* функционировало в значении «господин, хозяин, властитель, бог». Возможно, в один этимологический ряд становятся монгольское *ejen* и *ičči*, обозначающие духов, которые в религиозных верованиях владели разными родовыми местами и предметами культа. В якутском языке единица *ičchi/inchi/imchi* сопоставляется с тюркской и монгольской лексемой. Якутский вариант имеет следующие значения: *властитель, хозяин, владыка, хранитель, дух-властитель* (особый род существ, пребывающих в определенных явлениях и предметах), которому приносят бескровные жертвы. Получается, что в наименованиях об. Ш, Ч, вас. *iže*; об. Ш, Ч, вас. *id'e*; тым. *iče* заключено наименование некоего духа, наделенного определенной силой. Это можно подтвердить с помощью лингвистического материала. Например, *Id'et kbačel mad'ond kut komdep pot tabynde pengadyt* «В мизгирев город (культовое место в Чижапке) люди деньги под деревья кладут» [5, с. 118-120] или об. Ч *qubyl qunnan ellady idetqo edekuk* «у мертвого человека душа его в паука превращается» [16, с. 27]. Более того, лексема *iče* находит реализацию в глаголе ел., тур. *iččiqo* «ходить, бродить (духу)».

Таким образом, лингвистические, мифологические, этнографические и энтомологические данные, собранные воедино и подвергнутые анализу, позволяют составить определенную картину о пауке у селькупов в их

мировосприятия при делении вселенной на части верх-низ. Комплекс собранных данных помогает раскрыть «мир связей и отношений, в котором находился человек на этапе формирования этноса и культуры» [3, с. 133].

*Список литературы*

1. Байдак А. В. Анализ словообразовательных гнезд со значением «жизнь» в селькупском языке // Вестник ТГПУ. 2009. № 329. С. 12-15.
2. Белик А. В. Антропологические теории культур [Электронный ресурс]. URL: [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Culture/Belik/index.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Culture/Belik/index.php)
3. Быконя В. В. Мифические предки в культуре селькупского этноса (по лингвистическим данным) // Вестник ТГПУ. 2011. Вып. 3 (105). С. 133-139.
4. Животные в мифологии. Паук [Электронный ресурс]. URL: <http://mythology.narod.ru/myth-animals/spider.html>
5. Ким А. А. Очерки по селькупской культовой лексике. Томск, 1997. 219 с.
6. Книга Символов. Паук [Электронный ресурс]. URL: <http://www.symbolsbook.ru/Article.aspx?id=371>
7. Культура, традиции, верования коренных народов [Электронный ресурс]. URL: <http://npeople.ucoz.ru/index/0-7>
8. Леви-Брюль Л. Сверхъестественное в первобытном мышлении. М., 1994. С. 241.
9. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2001. 208 с.
10. Мир Байкала. Эвенки [Электронный ресурс]. URL: [http://www.baikalfoto.ru/library/ethnography/fold\\_09/article\\_04.htm](http://www.baikalfoto.ru/library/ethnography/fold_09/article_04.htm)
11. Мифология селькупов / Н. А. Тучкова, А. И. Кузнецова, О. А. Казакевич и др.; под ред. В. В. Напольских. Томск: Изд-во Томского ун-та, 2004. 382 с.
12. Народы и традиции. Ненцы [Электронный ресурс]. URL: <http://www.nenetskiiao.ru/nat/>
13. Пауки [Электронный ресурс]. URL: <http://ru.wikipedia.org/wiki/Пауки>
14. Пелих Г. И. Селькупская мифология. Томск, 1998. 78 с.
15. Прокофьев Г. Н. Селькупская (остяко-самоедская) грамматика. Л., 1935. 271 с.
16. Селькупско-русский диалектный словарь / под ред. проф. В. В. Быконя. Томск: Изд-во Томского государственного педагогического университета, 2005. 348 с.
17. Символизм животных [Электронный ресурс]. URL: <http://symbol.grimuar.info/паук-55.html>
18. Степанова О. Б. Традиционное мировоззрение селькупов. СПб., 2008.
19. Хахалкина Т. В. Нганасанская зоонимия в становлении и развитии: дисс. ... к. филол. наук. Томск, 2002. 179 с.
20. Яковлев Я. А., Камалетдинова З. С. Географические названия Каргасокского района. Что они означают? // Земля Каргасокская: сб. научно-популярных очерков / под ред. Я. А. Яковлева. Томск: Изд-во Томского ун-та, 1996. С. 294-318.
21. Dulson A. Über die räumliche Gliederung des Sölkupischen in ihrem Verhältnis zu den alten Volkstumsgruppen // Sowjetische finnisch-ugrische Sprachwissenschaft - VII. Tallinn, 1971. № 1. S. 35-43.

**SPIDER NOMINATION IN SELKUP LANGUAGE:  
LINGUISTIC, MYTHOLOGICAL, CULTUROLOGICAL AND ETHNOGRAPHIC ASPECTS**

**Yuliya Aleksandrovna Karmanova**  
*Department of Translation and Its Studies*  
*Tomsk State Pedagogical University*  
*kosmosila@inbox.ru*

The author considers in detail spider nominations in the Selkup language, conducts the semantic analysis of the insect nomination and distinguishes the nominative features of spider nominations. The linguistic analysis is conducted on the basis of culturological, mythological and ethnographic data.

*Key words and phrases:* Selkup language; spider nomination; culture; nominative feature.

УДК 81

*Статья раскрывает содержание понятия «редупликация». Автор определяет роль редупликативных образований во французском молодежном социолекте, рассматривает основные типы редупликации.*

*Ключевые слова и фразы:* молодежный социолект; эмоционально-экспрессивная функция; редупликация; абсолютная и частичная редупликации; усилительное повторение.

**Наталья Николаевна Копытина**, к. филол. н.  
*Кафедра французского языка*  
*Факультет романо-германской филологии*  
*Национальный исследовательский университет «Белгородский государственный университет»*  
*natali\_kopytina@rambler.ru*

**РЕДУПЛИКАТИВНЫЕ ОБРАЗОВАНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ МОЛОДЕЖНОМ СОЦИОЛЕКТЕ<sup>©</sup>**

Одним из вариантов современного французского языка как системы социально-дифференцированных форм его существования является молодежный социолект, который в данной статье определяется как особая функциональная специализация общенационального французского языка, характерная для молодежной